01001352706010004

2145

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 135**

27 Ιουνίου 2001

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2922

Κύρωση της Συμφωνίας κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 2 Νοεμβρίου 2000, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΡΙΑΣ

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΗΣ ΣΥΡΙΑΣ

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αναπτύξουν την αμοιβαία συνεργασία και να ρυθμίσουν προβλήματα που έχουν ανακύψει στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης,
ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Προσδιορισμοί

1. Για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, οι κατωτέρω όροι έχουν την ακόλουθη έννοια:
α) "Ελλάδα" σημαίνει το έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας και "Συρία" σημαίνει το έδαφος της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας,
β) "πολίτης" σημαίνει όσον αφορά την Ελλάδα το πρόσωπο που έχει την ελληνική υπηκοότητα και όσον αφορά τη Συρία το πρόσωπο που έχει τη συριακή υπηκοότητα ή το πρόσωπο το οποίο σύμφωνα με το ν. 260/1956 εξομοιώνεται με αυτό,
γ) "νομοθεσία" σημαίνει τους νόμους, διατάγματα και κανονισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2 και που ισχύουν στο έδαφος του ενός ή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους,
δ) "αρμόδια αρχή" σημαίνει όσον αφορά την Ελλάδα το Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων και όσον αφορά τη Συρία το Υπουργείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων και Εργασίας,
ε) "αρμόδιος φορέας" σημαίνει τον ασφαλιστικό οργανισμό που είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή της νομοθεσίας που ορίζεται στο άρθρο 2 της Συμφωνίας,
στ) "αποσπασμένος μισθωτός" σημαίνει τον εργαζόμενο που στέλνεται προσωρινά από τον εργοδότη του για να εργαστεί στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.
2. Άλλοι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα Συμφωνία έχουν την έννοια που δίδεται σε αυτούς σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία.

Άρθρο 2

Υλικό πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται:
α) όσον αφορά την Ελλάδα: στη νομοθεσία κοινωνικής ασφάλισης που είναι εφαρμοστέα για τους μισθωτούς και τους εξομοιούμενους με αυτούς,
β) όσον αφορά τη Συρία: στην ισχύουσα νομοθεσία κοινωνικών ασφαλίσεων της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας.
2. Η Συμφωνία εφαρμόζεται επίσης σε κάθε νομοθετική ή κανονιστική πράξη, η οποία τροποποιεί ή συμπληρώνει ή αντικαθιστά τις νομοθεσίες που ορίζονται στην παράγραφο 1 του άρθρου αυτού.

Άρθρο 3

Προσωπικό πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται στους πολίτες των δύο Συμβαλλόμενων Μερών που υπάγονται ή υπήχθησαν

στη νομοθεσία κοινωνικής ασφάλισης του ενός ή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 4

Ισότητα μεταχείρισης

Οι πολίτες του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους τυγχάνουν της ίδιας μεταχείρισης με τους πολίτες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις αναφερόμενες στο άρθρο 2 νομοθεσίες.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Άρθρο 5

Γενικός κανόνας

Με την επιφύλαξη των άρθρων 6, 7 και 8 της παρούσας Συμφωνίας, οι πολίτες του ενός εκ των δύο Συμβαλλόμενων Μερών, οι οποίοι απασχολούνται στο έδαφος του άλλου Μέρους, υπάγονται στη νομοθεσία κοινωνικής ασφάλισης του Μέρους αυτού.

Άρθρο 6

Διπλωματικοί αντιπρόσωποι και προξενικοί υπάλληλοι καριέρας

Οι διπλωματικοί αντιπρόσωποι και οι προξενικοί υπάλληλοι καριέρας υπάγονται στο καθεστώς των Συμβάσεων της Βιέννης της 18ης Απριλίου 1961 περί Διπλωματικών Σχέσεων και της 24ης Απριλίου 1963 περί Προξενικών Σχέσεων.

Άρθρο 7

Δημόσιοι υπάλληλοι

1. Οι δημόσιοι υπάλληλοι και οι εξομοιούμενοι με αυτούς του ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, οι οποίοι δεν περιλαμβάνονται στο άρθρο 6 της παρούσας Συμφωνίας και οι οποίοι αποστέλλονται για την άσκηση των καθηκόντων τους στο έδαφος του άλλου Μέρους, υπάγονται στη νομοθεσία του Μέρους στο οποίο ανήκει η υπηρεσία στην οποία απασχολούνται.

2. Η ρύθμιση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου καταλαμβάνει και τους δημοσίους υπαλλήλους που είναι πολίτες της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας και υπηρετούν στο Γραφείο των Συριακών Αερογραμμών στην Αθήνα. Οι εργαζόμενοι αυτοί εξαιρούνται από την ελληνική νομοθεσία κοινωνικής ασφάλισης και για τις περιόδους απασχόλησής τους πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας. Οι οφειλόμενες γι' αυτούς ασφαλιστικές εισφορές μετά των αναλογούντων πρόσθετων τελών και λοιπών επιβαρύνσεων δεν αναζητούνται από τους ελληνικούς φορείς κοινωνικής ασφάλισης, εκκρεμείς δε υποθέσεις ενώπιον πολιτικών, ποινικών ή διοικητικών δικαστηρίων, καθώς και πασά άλλη διαδικασία εκτέλεσης καταργούνται.

Άρθρο 8

Αποσπασμένοι μισθωτοί

1. Οι εργαζόμενοι μισθωτοί που υπάγονται στη νομοθεσία του ενός Μέρους και αποσπώνται προσωρινά από τον εργοδότη τους στο έδαφος του άλλου Μέρους υπάγονται, σε ό,τι αφορά την εργασία αυτή, στη νομοθεσία κοινωνικής ασφάλισης του πρώτου Μέρους καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου της απόσπασής τους, η οποία πάντως δεν μπορεί να υπερβαίνει τα πέντε (5) έτη.

Σε περίπτωση κατά την οποία υποβάλλεται αίτημα για παράταση της εν λόγω απόσπασης πέραν των πέντε (5) ετών, οι αρμόδιες αρχές των δύο Συμβαλλόμενων Μερών δύνανται, με κοινή συμφωνία, να εγκρίνουν την παράταση της απόσπασης.

2. Ο αρμόδιος φορέας του Μέρους, του οποίου η νομοθεσία εξακολουθεί να εφαρμόζεται, εκδίδει , μετά από αίτηση του εργοδότη, πιστοποιητικό απόσπασης που βεβαιώνει ότι ο εργαζόμενος συνεχίζει να υπάγεται στη νομοθεσία αυτού του Μέρους και μέχρι ποια ημερομηνία.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 9

Επικοινωνία

Για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας οι αρμόδιες αρχές:

α) επικοινωνούν απευθείας μεταξύ τους, β) ανταλλάσσουν πληροφορίες για τις ισχύουσες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και τις τροποποιήσεις τους.

Άρθρο 10

Επίλυση διαφορών

Οποιαδήποτε διαφωνία ανακύπτει κατά την εφαρμογή ή ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας επιλύεται από τις αρμόδιες αρχές των Μερών με κοινή συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 11

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα Συμφωνία θα επικυρωθεί και από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο καθένα και τα όργανα επικύρωσης θα ανταλλαγούν, το ταχύτερο δυνατόν

2. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί εκείνον μέσα στον οποίο αντηλλάγησαν τα όργανα επικύρωσης.

Άρθρο 12

Διάρκεια

Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρόνο, μπορεί όμως να καταγγελθεί οποτεδήποτε από το ένα ή από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος. Η καταγγελία ισχύει μετά την πάροδο έξι (6) μηνών από την ημερομηνία γνωστοποίησής της στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΑΥΤΟΥ, οι νόμιμα εξουσιοδοτημένοι από τις Κυβερνήσεις τους, υπέγραφαν την παρούσα Συμφωνία,

Έγινε στην Αθήνα, στις 2 Νοεμβρίου 2000, σε δύο αντίτυπα, στην ελληνική και στην αραβική γλώσσα και τα δύο κείμενα έχουν την ίδια ισχύ.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΡΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)
ΝΙΚΟΣ ΦΑΡΜΑΚΗΣ	SOLEIMAN HATTEM

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 11 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 25 Ιουνίου 2001

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**Τ. ΓΙΑΝΝΙΤΣΗΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 27 Ιουνίου 2001

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Μ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5225 761 - 5230 841**
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	**5225 713 - 5249 547**
Πώληση Φ.Ε.Κ.	**5239 762**
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 141**
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 188**
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5248 785**
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	**5248 320**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ
ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	**(031) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31	**4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	**(061) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	**(0651) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	**(0531) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	**(041) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	**(0661) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	**(081) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	**(0251) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 24 σελίδες 300 δρχ. (0,88 euro)
- Για τα ΦΕΚ από 24 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	**ΔΡΧ.**	**EURO**
Α΄	60.000	176,08
Β΄	70.000	205,43
Δ΄	50.000	146,74
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. (μηνιαίο)	20.000	58,69
Α΄, Β΄, Δ΄ (τριμηνιαίο)	30.000	88,04

Η τιμή των CDs παρελθόντων ετών προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 50 δρχ. (0,15 euro) ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 δρχ.	euro	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512 δρχ.	euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 δρχ.	euro	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512 δρχ.	euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τ.λ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	60.000	176,08	3.000	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	70.000	205,43	3.500	10,27
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	50.000	146,74	2.500	7,34
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	50.000	146,74	2.500	7,34	30.000	88,04	1.500	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τ.λ.)	10.000	29,35	500	1,47	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	20.000	58,69	1.000	2,93	10.000	29,35	500	1,47
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ		-	-	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	30.000	88,04	1.500	4,40	10.000	29,35	500	1,47
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	700.000	2.054,29	35.000	102,71	200.000	586,94	10.000	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	30.000	88,04	1.500	4,40

Το κόστος για την ηλεκτρονική μορφή πρόσβασης σε προηγούμενα έτη προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ